

**АХМЕТ БАЙТҰРСЫНҰЛЫ АТЫНДАҒЫ ҚОСТАНАЙ Өңірлік университеті
КОСТАНАЙСКИЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ АХМЕТ БАЙТҰРСЫНҰЛЫ
AKHMET BAITURSYNULY KOSTANAY REGIONAL UNIVERSITY**



**ЭЛЕКТИВТІ ПӘНДЕР КАТАЛОГЫ
КАТАЛОГ ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН
CATALOG OF ELECTIVE COURSES**

**7M02302 Аударма ісі (ағылшын тілі) /
Переводческое дело (английский язык) /
Translation Studies (English)**

2024 жылдардың жинағы үшін / для набора 2024 г.

Қостанай, 2024

Әзірлеушылар / Составители / Compilers:

Ахметкалиева Р.А. – шетел филология кафедрасы меңгерушісінің м. а.
Ахметкалиева Р.А. – и.о. заведующей кафедры иностранной филологии
Akhmetkaliyeva R.A. – acting head of the department of Foreign Philology

Элективті пәндер каталогы. – Қостанай: А.Байтұрсынұлы атындағы ҚӨУ, 2024.
– 51 б.

Каталог элективных дисциплин. – Костанай: КРУ имени А.Байтұрсынұлы,
2024. – 51 с.

Catalog of elective disciplines. – Kostanay: A.Baitursynuly KRU, 2024. – 51 p.

Элективті пәндер каталогы қысқаша сипаттамасы, оқыту мақсаты, оқу мазмұны және күтілетін оқу нәтижесі көрсетілген таңдау компонентіне кіретін пәндер тізімін қамтиды. 2024 жылдарда қабылданған кредиттік технология бойынша оқитын магистранттарға арналған.

Каталог элективных дисциплин содержит перечень дисциплин компонента по выбору и их краткое описание с указанием цели изучения, содержания и ожидаемых результатов обучения. Предназначен для магистрантов, обучающихся по кредитной технологии, набора 2024 годов.

The catalog of elective disciplines contains a list of elective disciplines and their brief description with the purpose of study, content and expected learning outcomes. It is intended for undergraduates, studying on credit technology, the set of 2024.

А.Байтұрсынұлы атындағы ҚӨУ-дың оқу-әдістемелік кеңес отырысында бекітілді, 29.05.2024 ж. № 3 хаттама

Утвержден на заседании учебно-методического совета КРУ имени А.Байтұрсынұлы, протокол от 29.05.2024 г. № 3

Approved at the meeting of the educational and methodological council of A. Baitursynuly KRU, minutes dated 29.05.2024 № 3

Мазмұны / Содержание / Contents

Кіріспе / Введение / Introduction	4
Семестр бойынша элективті пәндерді бөлу /Распределение элективных дисциплин по семестрам /Distribution of elective courses by semester	5
1 1 оқу жылының магистранттарына арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для магистрантов 1 года обучения/ Elective courses for first-year master's students	7
2 2 оқу жылының магистранттарына арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для магистрантов 2 года обучения/ Elective courses for 2nd year master's students	31

Кіріспе

Элективті пәндер каталогы оқытудың кредиттік жүйесі бойынша құрастырылады. Элективті пәндер каталогы жүйеленген таңдау бойынша пәндер тізімін және олардың қысқа сипаттамасын қарастырады.

Магистрант мамандықтардың міндетті компонент/жоғары оқу орны компонентінің пәндерін меңгерумен қатар, ұсынылып отырған таңдау бойынша пәндерді таңдап алуы тиіс.

Элективті пәндерді таңдауға эдвайзер кеңес береді. Магистрант эдвайзермен бірлесе отырып, магистранттың жеке оқу жоспарын құру үшін пәндерге жазылу нысанын толтырады.

Құрметті магистрант! Білім беру траекториясының біртұтастығының ойластырылуы Сіздің болашақта маман ретінде кәсіби дайындығыңыздың деңгейіне ықпал ететінін есте сақтауыңыз керек.

Введение

При кредитной технологии обучения разрабатывается каталог элективных дисциплин, который представляет собой систематизированный перечень дисциплин компонента по выбору и содержит краткое их описание.

Наряду с изучением дисциплин обязательного / вузовского компонента, магистрант должен выбрать для изучения дисциплины компонента по выбору.

Консультации по выбору элективных дисциплин дает эдвайзер. Вместе с ним магистрант заполняет форму записи на дисциплины для составления ИУП (индивидуального учебного плана).

Уважаемые магистранты! Важно помнить, что от того, насколько продуманной и целостной будет Ваша образовательная траектория, зависит уровень Вашей профессиональной подготовки, как будущего специалиста.

Introduction

At the credit technology of education the catalog of elective disciplines which represents the systematized list of disciplines of a component by choice and contains their brief description is developed.

Along with the study of the disciplines of the compulsory/university component, a graduate student must choose to study the disciplines of the elective component.

Advising on the choice of elective disciplines gives the adviser. Together with him a student fills in an enrollment form for disciplines for making up an IEP (individual study plan).

Dear students! It is important to remember that the level of your professional preparation as a future specialist depends on how thought-out and integral your educational pathway will be.

Семестр бойынша элективті пәндерді бөлу / Распределение элективных дисциплин по семестрам / Distribution of elective courses by semester

Пәннің атауы / Наименование дисциплины /Course name	Кредиттер саны / Кол-во кредитов/ Number of credits	Академиялық кезең/ Акад период/ Academic period
Жоғары мектепте шетел тілінде білім берудің қазіргі методологиясы / Современная методология иноязычного образования в высшей школе / Modern methodology of foreign languages teaching in Higher institutions	5	1
Педагогикалық менеджменттің негіздері / Основы педагогического менеджмента / Fundamentals of Pedagogical Management		
Іскерлік риторика / Деловая риторика / Business rhetoric	5	1
Қарқынды қазақ тілі/Интенсивный казахский язык/Intense Kazakh language		
Педагогикалық шеберліктің негіздері / Основы педагогического мастерства/ Basics of pedagogical skills		
Шетел тіл білімінің өзекті мәселелері / Фундаментальные проблемы современного зарубежного языкознания / Fundamental problems of modern foreign linguistics	5	2
XX-XXI ғасыр Батыс пен Шығыс әдебиетінің қазіргі бағыты / Современные тенденции в литературах Запада и Востока на рубеже XX-XXI столетий / Modern tendencies in Literature of the West and the East in the late XXth - XXI c.	5	2
Әдебиеттану жөніндегі зерттеу әдіснамасы/ Методология литературоведческих исследований/ Methodology literary research	5	2
Когнитивті лингвистиканың негіздері / Основы когнитивной лингвистики / Basics of cognitive linguistics	5	2
Ғылыми стильдегі мәтіндерді аудару / Перевод текстов научного стиля / Translation of scientific texts	5	2
Аударманың лексикалық және грамматикалық аспектілері / Лексико-грамматические аспекты перевода / Lexical and grammatical aspects of traslation	5	2
Арнайы мақсаттар үшін шет тілі / Иностранный язык для специальных целей / Foreign language for specific purposes	5	2
Интернет технологиялары / Интернет технологии / Internet technology		
Екінші шетел тілінде мәтін түсіндіру / Интерпретация текста на втором ИЯ / Text interpretation in the second language	5	3
Екінші шетел тілін әдебиеті/ Литература второго ИЯ / Literature of the second language	5	3
Аударма стилистикасы және көркем билингвизм / Стилистика перевода и художественный билингвизм / Stylistics of the translation and literary bilingualism	5	3

Коммуникация теориясы және мәдениетаралық қарым-қатынастың қазіргі мәселелері / Теория коммуникации и современные проблемы межкультурного общения / Theory of communication and modern problems of intercultural correlation	4	3
Ауызша ретті аударма / Устный последовательный перевод / Oral consecutive translation	5	3
Екінші шетел тілінде аудару / Перевод на втором ИЯ / Translation in the second foreign language	5	3
Аударма оқыту әдісі / Методика преподавания перевода / Method of translation teaching	5	3
Тіл анализі/Анализ языка/Language analysis	4	3

1 1 оқу жылына арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для 1 года обучения/ Elective courses for year 1

<i>Жоғары мектепте шетел тілінде білім берудің қазіргі методологиясы / Современная методология иноязычного образования в высшей школе / Modern methodology of foreign languages teaching in Higher institutions</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Теориялық-практикалық мәнінің қазіргі когнитивтік лингво-мәдени шет тілі және шет филология білімінің әдіснамасын және оның іске асыру жүйесіндегі білім беру парадигмасын – мәдениетаралық қарым-қатынас теориясын меңгеру.	Усвоение теоретико-практической сущности современной когнитивно-лингвокультурологической методологии иноязычного и инофилологического образования и его реализационной образовательной парадигмы — теории межкультурной коммуникации	Assimilation of the theoretical and practical subject-matter of the modern cognitive-linguoculturological methodology of foreign language and foreign philological education and its implementation educational paradigm - the theory of intercultural communication
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - мәдениетаралық-коммуникативті құзыретті эзірлеу жайындағы лингводидактикалық тұжырымдамаларын, қазіргі замандағы тілдік білім беру жүйесіндегі мәдениеттанудың мәнін, шет тілі филологтардың және шет тілі мұғалімдердің құзіреттілік үлгісінің компоненттік құрамын және кешенді мәнін анықтау. - әр түрлі салаларындағы МК жағдайдың бейнелеуін талдау, типтік коммуникативті жағдайлар бойынша жаңа қажетті лингво-мәдени, кәсіби қарым-қатынастағы социо немесе лингво-мәдени нормалардың бұзылуын айқындау қабілетін көрсету; кәсіби	После успешного завершения курса обучающиеся будут -определять лингводидактические концепции по формированию межкультурно-коммуникативной компетенции, роль культуроведения в системе совр.языкового образования, интегративную сущность и компонентный состав компетентностной модели инофилолога и учителя ин.языков -анализировать отображение МКситуации из различных сфер общения, по коммуникативным типичным ситуациям отобрать необходимые новые когнитивно-лингвокультурологические комплексы, продемонстрировать способность	After successful completion of the course, students -determine linguodidactic concepts for the formation of intercultural and communicative competence, the role of cultural studies in the system of modern language education, the integrative subject-matter and component composition of the competence model of a foreign philologist and a teacher of foreign languages. -analyze the reflection of the intercultural communication situation from various spheres of communication, select the necessary new cognitive-linguocultural complexes according to typical communicative situations, demonstrate the ability to determine the stereotypes of professional communication problems of socio or linguocultural

<p>коммуникациядағы типтік жағдайларды талдау, олардың коммуникативтік тиімділігінің дәрежесін анықтау, шет тілін оқыту барысында әр түрлі ұйымдық нысандарды қолдану, әр түрлі мамандықтарында оқитын студенттерге қатысты педагогикалық тәжірибені жалпылау және бағалау, сөйлеу қызметтерінің түрлері мен аспектілерін.</p> <p>- заманауи тәсілдері мен әдістерінің оқытылуының пайдалануына, жоғары оқу орындарында оқытылатын студенттердің әр алуан сөйлеу қызметтерінің түрлері мен тілдің аспектілеріне, (тілдік және тілдік емес факультеттерге), осы бағыттағы студенттердің өз бетінше жұмыс істеп, өзін-өзі жетілдіруге, ұсынылатын бағдарламалардың әртүрлілігін, үлгісін және оқу тәжірибесінің жоғары оқу орындарындағы оқу жағдайларына бейімдеу; когнитивтік-лингвомәдениеттік бағдарламаларды когнитивтік-лингвомәдениеттік оқыту бағдарламаларының түрлі әлеуметтік-функционалдық көрсеткіштерін мәдениетаралық қарым-қатынас әзірлеу.</p>	<p>определять в стереотипах проф общения нарушения социо-или лингвокультурных норм соизучаемых; типизированные ситуации проф коммуникаций, выявлять степень их коммуникативной эффективности, применять различные организационные формы обучения инязыку, обобщать и оценивать педагогический опыт по обучению студентов разных спец-тей видам речевой деятельности и аспектам языка.</p> <p>-использовать: современные способы и приёмы обучения различным видам речевой деятельности и аспектам языка студентов вузов (языковых и неязыковых факультетов), навыков самостоятельной работы студентов по самосовершенствованию в данном направлении; адаптировать разнообразие предлагаемых программ, моделей, опыта обучения к условиям обучения в вузе; моделировать когнитивно-лингвокультурологические программы обучения различным социо-функциональным регистрам межкультурной коммуникации</p>	<p>norms; typified situations of professional communications, identify the degree of their communicative effectiveness, apply various organizational forms of teaching a foreign language, generalize and evaluate the pedagogical experience in teaching students of various specialties to types of speech activity and aspects of language.</p> <p>-use: in the use of modern methods and teaching methodology of various types of speech acts and aspects of the language for university students (language and non-language faculties), skills of students' independent work on self-improvement in this direction; adapting the variety of offered programs, models, learning experience to the conditions of study at the university; modelling cognitive-linguoculturological training programs for various socio-functional registers of intercultural communication.</p>
<p><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></p>		
<p>Шет тілі білім берудің қазіргі замандағы жаңаруы. Шеттілдік білім берудің когнитивті әдіснамасы. Өзара байланыстағы барлық құраушы "тіл-мәдениет-тұлға" пәнаралық нысаны. Шет тілін оқытудың</p>	<p>Модернизация иноязычного образования на современном этапе. Когнитивная методология иноязычного образования. Междисциплинарный конструкт «язык-культура-личность» во взаимосвязи всех</p>	<p>Modernization of foreign language education at the present stage. Cognitive methodology of foreign language education. Interdisciplinary construction "language-culture-personality" in the interconnection of all its components. The concept</p>

мәдениетаралық-коммуникативтік	его составляющих. Концепция межкультурно-коммуникативного обучения ИЯ.	of intercultural and communicative learning of foreign languages.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Кандалина Е.М	Кандалина Е.М	Kandalina E.M

<i>Педагогикалық менеджмент негіздері / Основы педагогического менеджмента / Bases of pedagogical management</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Білім беру мекемесін басқарудың теориялық-әдіснамалық негіздерін, басқарушының практикалық дағдыларын қалыптастыру	Формирование теоретико-методологических основ по управлению образовательным учреждением, практических навыков управленца	Formation of theoretical and methodological foundations for managing an educational institution, practical managerial skills.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <p>- анықтау:</p> <ul style="list-style-type: none"> • білім беру мекемесіндегі менеджменттің мәні мен негізгі ерекшеліктері; • білім беру мекемесін басқару практикасында басқарушылық қызметтің әртүрлі түрлерін қолдану шарттары; • білім беру үдерісін басқарудың негізгі теориялық-әдіснамалық және этикалық қағидаттары, ұйымдастырушылық формалары және технологиялық әдістері мен тәсілдері; • білім беру жүйесіндегі оқыту мен тәрбиелеу психологиясының жалпы заңдылықтары; • ЖОО-да жұмыс істеудің негізгі формалары мен әдістері <p>- заманауи проблемаларға сәйкес білім берудегі педагогикалық менеджменттің мақсаттары мен міндеттерін тұжырымдау;</p> <p>- заманауи жағдайларды, адамның жеке ерекшеліктері мен мәртебесін ескере отырып, білім беру процесін басқарудың принциптерін, ұйымдастырушылық формалары мен әдістерін</p>	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <p>- определять:</p> <ul style="list-style-type: none"> • сущность и основные особенности менеджмента в образовательном учреждении; • условия применения различных видов управленческой деятельности в практике управления образовательным учреждением; • основные теоретико-методологические и этические принципы, организационные формы и технологические методы и приемы управления образовательным процессом; • общие закономерности психологии обучения и воспитания в системе образования; • основные формы и методы работы в вузе <p>- формулировать цели и задачи педагогического менеджмента в образовании в соответствии с современными проблемами;</p> <p>- конструировать процесс реализации принципов, организационных форм и приемов управления образовательным процессом с учетом современных условий, индивидуальных особенностей и статуса человека;</p>	<p>After successful completion of the course, students</p> <p>- determine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the subject-matter and main features of management in educational institutions; • conditions of the practical application of various types of management activities in the practice of managing an educational institution; • -basic theoretical, methodological and ethical principles, organizational forms and technological methods and techniques for managing the educational process; • general laws of the psychology of training and education in the education system; • basic forms and methods of work at the university <p>- formulate the goals and objectives of pedagogical management in education in accordance with modern problems;</p> <p>- design the process of implementing the principles, organizational forms and methods of managing the educational</p>

<p>жүзеге асыру процесін құру; - өз қызметінде халықаралық педагогикалық менеджмент практикасында қабылданған кәсіби-этикалық нормаларды сақтауға; - білім беру мекемесінің бірыңғай менеджмент жүйесі шеңберінде диагностикалық, талдамалық және жобалау қызметін жүзеге асыру дағдыларын қолдану; - басқарудың үйренген тәсілдерін таңдау және қолдану дағдыларын қолдану; - білім беру жүйелерін жобалау және талдау әдістерін қолдану. - білім беру үдерісін, педагогикалық ұжымдарды басқару дағдыларын қолдану.</p>	<p>- соблюдать в своей деятельности профессионально-этические нормы, принятые в международной практике педагогического менеджмента; - применять навыки осуществления диагностической, аналитической и проектной деятельности в рамках единой системы менеджмента образовательного учреждения; - применять навыки выбора и применения изученных способов менеджмента; - применять методы проектирования и анализа образовательных систем. - применять навыки управления образовательным процессом, педагогическими коллективами.</p>	<p>process, taking into account modern conditions, individual characteristics and status of a person; - work according to the professional and ethical standards adopted in the international practice of pedagogical management; - apply the skills of carrying out diagnostic, analytical and design activities within the framework of a unified management system of an educational institution; - apply the skills of choosing and applying the studied management methods; - apply methods of designing and analyzing educational systems. - apply the skills of managing the educational process, teaching teams.</p>
<p><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></p>		
<p>Педагогикалық менеджменттің теориялық-әдіснамалық негіздері. Басқару ғылымы және педагогикалық процесс. Педагогикалық менеджмент басқарушылық қызметтің ерекше түрі ретінде. Педагогикалық процесті басқарудың заманауи тәсілдері. Педагогикалық менеджменттегі мақсат қою. Басшы менеджменті. Мұғалім менеджер ретінде. Педагогикалық менеджменттегі бақылау. Педагогикалық техника және педагогикалық өзара әрекеттесу шеберлігі.</p>	<p>Теоретико - методологические основы педагогического менеджмента. Наука управления и педагогический процесс. Педагогический менеджмент как особый вид управленческой деятельности. Современные подходы к управлению педагогическим процессом. Целеполагание в педагогическом менеджменте. Менеджмент руководителя. Педагог как менеджер. Контроль в педагогическом менеджменте. Педагогическая техника и мастерство педагогического взаимодействия.</p>	<p>Theoretical and methodological foundations of pedagogical management. Management science and pedagogical process. Pedagogical management as a special type of management activity. Modern approaches to the management of the pedagogical process. Goal setting in pedagogical management. Manager's management. An educator as a manager. Control in pedagogical management. Pedagogical technical skills and mastery of pedagogical interaction.</p>
<p><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></p>		
<p>Беркенова Г. С.</p>	<p>Беркенова Г. С.</p>	<p>Berkenova G.S.</p>

<i>Искерлік риторика / Деловая риторика/ Business rhetoric</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Риторика туралы теориялық және практикалық мәліметтер туралы ой қалыптастыру, шебер сөйлеу дағдыларын және риторикалық технологияларды меңгеру.	Формирование представлений о теоретических и практических знаниях риторики, овладение речевыми навыками и риторическими технологиями.	Formation of ideas about theoretical and practical knowledge of rhetoric, mastering speech skills and rhetorical technologies.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар -риториканың әлемдік диалогына бағдар жасайды; салыстырмалы талдау жұмысы мен салыстырмалы талдау жүргізеді; - қолда бар ғылыми ақпарат негізінде риторика саласындағы шұғыл зерттеу мәселелерін шешеді; - риторика мүмкіндіктерін күнделікті өмірде және тәжірибеде қолданады; -риториканың жалпы қолданыстағы заңдылықтарын, коммуникативті өзара әрекет ету принциптерін талдайды.	После успешного завершения курса обучающиеся будут - ориентироваться в мировом диалоге риторики; проводить сравнительно-аналитическую работу и сопоставительный анализ; - решать актуальные исследовательские задачи в области риторики с опорой на имеющуюся научную информацию; - использовать возможности риторики в повседневной жизни и на практике; - анализировать действующие законы общей риторики, принципы коммуникативного взаимодействия	After successful completion of the course, students will be - navigate in the world dialogue of rhetoric; conducts comparative analytical work and comparative analysis; - solve urgent research problems in the field of rhetoric based on the available scientific information; - use the possibilities of rhetoric in everyday life and in practice; - analyze the current laws of general rhetoric, the principles of communicative interaction.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Риторика өнерінің қалыптасуы, дамуы. Риториканың түрлері. Ойдың және сөйлеудің дамуы. Тіл туралы халық даналығы. Қазіргі шешендердің сөйлеу мәдениетіне қойылатын шарттар мен талаптар. Сөз дұрыстығы әр сөздің, әр сөйлемнің дұрыс жұмсалыуынан көрінетіндігі. Қазіргі шешен сөздерінің тіл тазалығы, сөз дәлдігі, сөз әсерлігі, әдеби жөнінде. Ауызша сөйлеуді дайындау кезеңдері: тақырыбы, мақсаты, түрі және	Становление и развитие искусства риторики. Виды риторики. Развитие мысли и речи. Народная мудрость о языке. Условия и требования к речевой культуре современных ораторов. Правильность слов отражается в правильном употреблении каждого слова, каждого предложения. О чистоте языка, точности речи, эффективности речи, словесности современной ораторской речи. Этапы	Formation and development of the art of rhetoric. Types of rhetoric. Development of thought and speech. Folk wisdom about language. Conditions and requirements for the speech culture of modern speakers. The correctness of words is reflected in the correct use of each word, each sentence. On the purity of language, accuracy of speech, efficiency of speech, literature of modern oratorical speech. Stages of preparation for speaking: topic,

<p>сөйлеу түрі. Монолог және диалог сөйлеудің негізгі түрлері ретінде. Риторика түрлері және риторика түрлері: жалпы және жеке риторика. Сөйлеуді жүйелеу. Тақырыпты кеңітудің мағыналық идеялары. Тұтас мәтіннің логикалық тезисі (мазмұны, құрылымы, мәтіндік қойылым). Мәтінді сипаттау және талқылау. Аргумент туралы түсінік, аргументтер түрлері (логикалық, аргумент-факт, көркем түрдегі аргумент), аргументтерді ұсыну тәсілдері; аргументтер және контраргументтер. Мәтін құрылымы коммуникативтік стратегияның көрінісі ретінде. Мәтіннің типтері: қарапайым және күрделі. Сөйлеу және оның мақсаты бойынша диалогтардың жүйеленуі. Диалог риторикасы - тікелей сөйлеу қарым-қатынасындағы әдепті мінез-құлық ережелері. Даулы диалог және оның жалпы ерекшеліктері. Полемика жанрлары: дискуссия.</p>	<p>подготовки к устной речи: тема, цель, вид и тип речи. Монолог и диалог как основные формы речи. Виды риторики и виды риторики: общая и индивидуальная риторика. Систематизация речи. Содержательные идеи для расширения темы. Логический тезис всего текста (содержание, структура, текст). Описание и обсуждение текста. Понятие аргумента, типы аргументов (логический, аргумент-факт, художественный аргумент), способы представления аргументов; аргументы и контраргументы. Структура текста как проявление коммуникативной стратегии. Типы текста: простой и сложный. Систематизация диалогов по речи и ее цели. Диалоговая риторика - это правила этикета в прямом речевом общении. Спорный диалог и его общие черты. Спорные жанры: дискуссия.</p>	<p>purpose, type and type of speech. Monologue and dialogue as the main forms of speech. Types of rhetoric and types of rhetoric: general and individual rhetoric. Systematization of speech. Substantial ideas for expanding the theme. The logical thesis of the entire text (content, structure, text). Description and discussion of the text. The concept of an argument, types of arguments (logical, fact-argument, artistic argument), ways of presenting arguments; arguments and counterarguments. The structure of the text as a manifestation of the communication strategy. Types of text: simple and complex. Systematization of dialogues by speech and its purpose. Dialogue rhetoric is the rules of etiquette in direct speech communication. Controversial dialogue and its common features. Controversial genres: discussion.</p>
<p><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></p>		
<p>Кафедраның филиалдарында сабақ өткізу, тәжірибелі мамандарды шақыру, өнер, мәдениет өкілдерімен іскери кездесулер өткізу және т.б. сипатталады.</p>	<p>Проведение занятий на филиалах кафедры, приглашение специалистов-практиков, проведение деловых встреч с представителями искусства, культуры и др.</p>	<p>Conducting classes at the branches of the department, inviting practitioners, holding business meetings with representatives of art, culture, etc. is reflected.</p>
<p><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></p>		
<p>Досова А.Т.</p>	<p>Досова А.Т.</p>	<p>Dossova A.T.</p>

<i>Қарқынды қазақ тілі/ Интенсивный казахский язык/ Intensive Kazakh language</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Кәсіби қызметтің әртүрлі салаларында тілдік, әлеуметтік-мәдени, мәдениетаралық, іскери коммуникацияны қамтамасыз ету үшін лингвистикалық білім жүйесінде тілдік құзыреттілікті қалыптастыру.	Формирование языковых компетенций в системе лингвистических знаний для обеспечения языковой, социокультурной, межкультурной, деловой коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности.	Formation of linguistic competencies in the system of linguistic knowledge to ensure linguistic, socio-cultural, intercultural, business communication in various fields of professional activity.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - Qaztest жүйесіндегі тыңдалым, лексика-грамматикалық тест, оқылым, жазылым дағдыларын және қазақ тілінің фонетикасын, лексикасын, морфологиясын, синтаксисін меңгеру; - көркем мәтіннен жазушының көзқарасын, жеке пікірін анықтай алу; - негізгі ақпаратты ажырата алу, оқиға мен нақты логиканы байланыстыру; - белгілі бір сипаттары бойынша ақпаратты топтастырады, атауы бойынша мәтіннің мазмұнын болжай алады.	После успешного завершения курса обучающиеся будут - владеть фонетикой, лексикой, морфологией, синтаксисом казахского языка, навыками аудирования, лексико-грамматического теста, чтения, письма системы Qaztest. - определять личное мнение, суждение автора в художественном тексте; -отличать основную информацию, связывать событие и фактическую логику; - группировать информацию по определенным описаниям, прогнозировать содержание текста по названию.	After successful completion of the course, students will be - master phonetics, vocabulary, morphology, syntax of the Kazakh language, listening, lexicogrammatical test, reading, writing skills of Qaztest system. - determine the personal opinion, judgment of the author in the artistic text; -distinguish basic information, connect event and factual logic; - group information according to certain descriptions, predict the content of a text by its title.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Сөйлеу мәдениеті. Жоғары білімді маманның тіл мәдениеті. Мемлекет. Цифрлық қоғам. Тіл саясаты. Жаһандану. Жаһандық жылыну. Экология. Мектеп – кеме, білім-теңіз. Білімнің салтанат құруы. Әлемді өзгеркен ғылыми жаңалықтар. Қазақстанның ғылымы. Денсаулық- зор байлық. Ас-	Культура речи. Культура речи специалиста с высшим образованием. Государство. Цифровое общество. Языковая политика. Глобализация. Глобальное потепление. Экология. Школа – корабль, знание – море. Триумф знаний. Научные достижений, которые изменили мир. Наука Казахстана.	A culture of speech. Speech culture of a specialist with higher education. State. Digital society. Language policy. Globalization. Global warming. Ecology. School is a ship, knowledge is a sea. Triumph of knowledge. Scientific achievements that changed the world. Science of Kazakhstan. Health is a great wealth. Food is the basis of man.

адамның арқауы.	Здоровье – большое богатство. Еда – это основа человека.	
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Досова А.Т., филология ғылымдарының кандидаты, профессордың м.а.	Досова А.Т., кандидат филологических наук, и.о. профессора	Dossova A.T., Candidate of Philological Sciences, Acting professors

<i>Педагогикалық шеберліктің негіздері / Основы педагогического мастерства / Basics of pedagogical skills</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
<p>Пән тәрбие кәсіби және педагогикалық қызмет үшін қажетті педагогикалық дағдының негізін құрайды. Магистранттар педагогикалық дағдыларды қалыптастыру үшін қажетті білімді меңгереді, педагогикалық шындықтың құбылыстарын талдап, оны ойлауға үйренеді, педагогикалық жағдайды тиімді шешу жолдарын меңгереді.</p>	<p>Дисциплина формирует основы педагогического мастерства, необходимые для профессионально-педагогической деятельности. Магистранты овладеют знаниями, необходимыми для формирования педагогического мастерства, научатся анализировать явления педагогической действительности и рефлексировать ее, овладеют способами продуктивного решения педагогических ситуаций.</p>	<p>Discipline forms the basis of pedagogical skills necessary for professional and pedagogical activity. Undergraduates will master the knowledge necessary for the formation of pedagogical skills, learn to analyze the phenomena of pedagogical reality and reflect on it, master the ways of productive solutions to pedagogical situations</p>
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - анықтау: • педагогикалық шеберліктің мәні мен негізгі ерекшеліктері; • білім беру жүйесіндегі оқыту мен тәрбиелеу психологиясының жалпы заңдылықтары; • ЖОО-да жұмыс істеудің негізгі нысандары мен әдістері - білім берудің қазіргі заманғы проблемаларына сәйкес мақсаттар мен міндеттерді тұжырымдау; -өз қызметінде Халықаралық педагогикалық практикада қабылданған кәсіби-этикалық нормаларды сақтау; - диагностикалық, аналитикалық және жобалау қызметін жүзеге асыру дағдыларын қолдану.</p>	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут - определять: • сущность и основные особенности педагогического мастера; • общие закономерности психологии обучения и воспитания в системе образования; • основные формы и методы работы в вузе - формулировать цели и задачи в соответствии с современными проблемами образования; - соблюдать в своей деятельности профессионально-этические нормы, принятые в международной педагогической практике; - применять навыки осуществления диагностической, аналитической и проективной деятельности.</p>	<p>After successful completion of the course, students - determine: • the essence and main features of pedagogical skills; • general patterns of psychology of education and upbringing in the education system; • the main forms and methods of work at the university - formulate goals and objectives in accordance with modern educational issues; - to observe in their activities the professional and ethical standards accepted in international teaching practice; - apply the skills of carrying out diagnostic, analytical and design activities.</p>

<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Ғылым және педагогикалық процесс. Білім беру жүйесіндегі педагогикалық заманауи тәсілдер. Педагогикалық техника және педагогикалық өзара іс-қимыл шеберлігі.	Наука и педагогический процесс. Педагогический Современные подходы в системе образования. Педагогическая техника и мастерство педагогического взаимодействия.	Science and the pedagogical process. Pedagogical Modern approaches in the education system. Pedagogical technique and mastery of pedagogical interaction.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i>		
Беркенова Г. С.	Беркенова Г. С.	Berkenova G.S.

<i>Шетел тіл білімінің өзекті мәселелері / Фундаментальные проблемы современного зарубежного языкознания / Fundamental problems of modern foreign linguistics</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Магистранттардың ғылыми ой өрісін кеңейту, қазіргі ғылымның негізгі лингвисттік тұжырымдамаларын және жаңа зерттеу әдістерін меңгеру.	Расширение научного кругозора магистрантов, усвоение основных лингвистических концепций современной науки и новейших методов исследовательской работы в области языкознания.	Expanding the scientific horizons of Master's Degree students; mastering the basic linguistic concepts of modern science and the latest research methods in the field of linguistics.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - шетелдік тіл білімінің аспектологиясын, тілдің қоғамдық құбылыс ретіндегі ерекшелігін, жетекші ғылыми мектептердің ғылыми мәселелерін анықтау - лингвистік фактілерді талдау кезіндегі зерттелген әдістерді пайдалану, әр түрлі лингвистикалық мектептердің тұжырымдамасы мен бағыттарын талдау; жеке тіл білімінің жалпы лингвистикалық мәселерін бағалау дағдыларын пайдалану. - қазіргі тіл білімінің мәселелері, аспектологияның қалыптасу процесі және дамуы талдау.	После успешного завершения курса обучающиеся будут - определять аспектология зарубежного языкознания, специфика языка как общественного явления, научная проблематика ведущих научных школ и направлений Европы и Азии -использовать изученные методы при анализе лингвистических фактов, анализировать концепции различных лингвистических школ, направлений; навыки общелингвистического оценивания проблем частного языкознания -анализировать проблемы современного языкознания, процесс становления и развитие аспектологии.	After successful completion of the course, students - determine aspectology of foreign linguistics, language particular characteristics as a social phenomenon, scientific problems of leading scientific schools and directions of Europe and Asia -use the studied methods in the analysis of linguistic facts; analyze the concepts of various linguistic schools, directions; the skills of general linguistic assessment for particular linguistics problems. -analyze problems of modern linguistics, the process of formation and development of aspectology.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Ғылымдағы парадигма туралы ұғым. Ғылыми парадигмалардың ауысуы. Э.Сепирдің лингвоантропологиялық тұжырымдамасы. Ф. Боастың ілімі. Заманауи ғылыми лингвистикалық парадигмалардың негізгі принциптері. Лингвистикалық структурализм.	Понятие о парадигме в науке. Смена научных парадигм. Лингвоантропологическая концепция Э.Сепира. Учение Ф.Боаса. Основные принципы современной научной лингвистической парадигмы. Лингвистический структурализм.	The concept of a paradigm in science. Change of scientific paradigms. Linguo-anthropological concept of E. Sapir. The doctrine of F. Boas. Basic principles of the modern scientific linguistic paradigm. Linguistic structuralism. Mechanical theory

<p>Л. Блумфилдтің механикалық теориясы. Постулаттар әдісі. Дескриптивті лингвистика. Дистрибуция және оның моделдері. Прагматика. Синтактика. Семантика. Синтаксистік талдау түсінігі. Глоссемантика. Трансформациялық әдіс. Н.Хомскийдің генеративті грамматикасы. Дж тіліндегі метафоралық және метонимикалық қатынастардың принциптерін зерттеу.Лакофф. Э.Рош және ДЖ.Лакоффтың санатқа бөлу принциптерін зерттеу. Тілдік қатынастар теориясы. Сөйлеу мутациясы: интерференция мен интеркаляция. Дж.Катцтың семантикалық теориясы. Дж.Лакофф және оның лингвисттік гештальт теориясы. Линво-мәдени және когнитивті тұжырымдамалары. Тілдік диффузия: трансферт және трансляция.</p>	<p>Механическая теория Л.Блумфильда. Метод постулатов. Дескриптивная лингвистика. Дистрибуция и модели дистрибуции. Прагматика. Синтактика. Семантика. Понятие синтаксического анализа. Глоссемантика. Трансформационный метод. Порождающая грамматика Н.Хомского. Исследование принципов метафорических и метонимических отношений в языке Дж.Лакоффа. Исследования принципов категоризации Э.Рош и ДЖ.Лакофф. Теория языковых контактов. Речевая мутация: интерференция и интеркаляция. Теория языковых контактов. Семантическая теория Дж.Катца. Структура языкового значения. Компонентный анализ значения. Дж.Лакофф и его теория лингвистических гештальтов. Лингвокультурный и когнитивный концепты. Языковая диффузия: трансференция и транскляция.</p>	<p>of L. Bloomfield. Postulate method. Descriptive linguistics. Distribution and distribution models. Pragmatics. Syntactics. Semantics. The concept of syntactic analysis. Glossemantics. Transformational method. Generative grammar of N. Chomsky. Study of the principles of metaphorical and metonymic relations in the language of J. Lakoff. Research on the principles of categorization E. Roche and J. Lakoff. The theory of language contacts. Speech mutation: interference and intercalation. The theory of language contacts. Semantic theory of J. Katz. The structure of linguistic meaning. Component value analysis. J. Lakoff and his theory of linguistic gestalts. Linguocultural and cognitive concepts. Language diffusion: transference and translations.</p>
<p><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></p>		
<p>Монгилева Н.В.</p>	<p>Монгилева Н.В.</p>	<p>Mongileva N.V.</p>

<i>XX-XXI ғасыр Батыс пен Шығыс әдебиетінің қазіргі бағыты / Современные тенденции в литературах Запада и Востока на рубеже XX-XXI столетий / Modern tendencies in Literature of the West and the East in the late XXth - XXI c.</i>		
Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose		
XX-XXI ғасырдағы Шығыс пен Батыс әдебиеттегі негізгі тенденциялармен танысу, заманауи әдебиет туралы ғылымға сай келетін білім жүйесін меңгеру.	Ознакомление с основными тенденциями в литературах Запада и Востока на рубеже XX-XXI столетий, овладение системой знаний, отвечающей достижениям современной науки о литературе	Studying the main trends in the literature of the West and the East on the cusp of the XX-XXI centuries, mastering a system of knowledge that meets the achievements of the modern science of literature.
Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <ul style="list-style-type: none"> - XX-XXI ғасырдағы белгілі жазушылардың еңбектерін, Шығыс пен Батыс әдебиеттегі негізгі тенденцияларын анықтау - әдеби шығармаларды талдау, заманауи әдебиет процессіндегі тенденциялардың дамуын, көркем тәсілдерін, бағыттарын, заманауи әлем әдебиетінің ең маңызды процесстерін түсіндіру. - монография, мақалалар материалдын өңдеу, әдеби шығармалардың ең сипатты белгілерін анықтау дағдыларды қолдану. - Шығыс пен Батыс заманауи әдебиетінің даму ерекшеліктерін анықтау; - постмодернистік көркем шығармалардың салыстыру талдау жасаңыз, XX аяғы мен XXI басындағы прозалардың интерпретациялау кезінде, авторлар мен олардың еңбектері арасында қарым қатынасты айқындауда. 	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять основные произведения выдающихся писателей рубежа 20-21 столетий, современные тенденции в литературах Запада и Востока - анализировать литературные произведения, разбираться в тенденциях развития сорв литературного процесса, художественного метода, направлений, объяснять наиболее важные процессы в функционировании и развитии современной мировой литературы - использовать навыки реферирования материалов монографий, статей, вывлечения наиболее характерных черт поэтики литературных произведений. - выявлять особенностей развития современной литературы Запада и Востока - выполнять сравнительный анализ художественных произведений постмодернизма, при инперпретации прозы конца XX - начала XXI столетий, 	<p>After successful completion of the course, students</p> <ul style="list-style-type: none"> - determine the main works of famous writers on the cusp of the 20th and 21st centuries, modern trends in the literature of the West and the East - analyze literary works, understand development trends of a contemporary literary process, an artistic method, directions, explain the most important processes in the functioning and development of modern world literature - use of skills annotation of monographs' materials, articles; identification of the most characteristic features of the poetics of literary works. - identify the features of the modern literature development of the West and the East; in a comparative analysis of fictional works of postmodernism; - perform a comparative analysis of postmodern art works, when interpreting prose of the late XX - early XXI centuries, when determining the connections and relationships between authors and their works

	при определении связей и отношений между авторами и их работами	
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
20 ғасырдың 80-90 жылдардың мәдени тарихи белгілері, 20-21 ғасырдың өтпелі тарихи мәдени дәурдің басталуы ретінде. Жаһандану дәуірінде Шығыс халықтары мен Батыстың әдебиеттің, сондай-ақ ұлттық әдебиеттің өзара байланысын күшейту, Постмодернизм, оның Шығыс пен Батыс әдебиетіндегі негізі түсініктері мен ұлттық формалары. 20-21 әдеби мифошығармашылығы.	Культурно-исторические приметы 80-90 годов 20 века как начало переходной историко-культурной эпохи «Рубеж 20-21 века». Усиление взаимодействия национальных литератур, а также литературы народов Востока и Запада в эпоху глобализации. Пост модернизм, его основные понятия и национальные формы в литературах Запада и Востока. Литературное мифотворчество на рубеже 20-12 века.	Cultural and historical distinguishing features of the 80-90s of the 20th century as the beginning of the transitional historical and cultural era "The turn of the 20th-21st century." Strengthening the interaction of national literature, as well as the literature of the peoples of the East and West in the era of globalization. Postmodernism, its basic concepts and national forms in the literature of the West and the East. Literary myth-making at the turn of the 20th century.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i>		
Сәмәмбет М.Қ.	Сәмәмбет М.Қ.	Samambet M.K.

<i>Әдебиеттану жөніндегі зерттеу әдістемесі / Методология литературоведческих исследований / Methodology of the literary research</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Шетелдік әдебиеттану және оларды кәсіби қызметте пайдалану концепциялары мен теория білімдерін тереңдету.	Углубить знания теорий и концепций зарубежного литературоведения и их применения в профессиональной деятельности	To deepen knowledge of theories and concepts of foreign literary criticism and their application in professional activities.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <ul style="list-style-type: none"> - әдебиеттану зерттеудің мәні мен ерекшеліктерін, әдебиеттану зерттеудің логикалық құрылымын, ғылыми зерттеудің кезеңдері, диссертациялық зерттеудің мәселелерін анықтап, оны шешу тәсілдерін табу, ғылыми зерттеудің кезеңдері анықтау. - ғылыми әдебиетпен талдау жұмысымен, мақсаттарды тұжырымдау, зерттеу міндеттерін дағдыларды қолдану. -құзыреттілікті көрсету: әдебиеттанудың эволюция заңдылықтары аясында; әдебиеттану талдауындағы заманауи тәсілдерінде және әдебиеттік құбылыстарды өзбетінше талдауда; 19-20 ғасырдың негізгі әдебиеттік әдіснамаларында. 	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять сущность и специфику литературоведческих исследований, логическая структуру литературоведческих исследований, этапы научного исследования, проблемы диссертационного исследования и нахождения способов ее решения, определять этапы исследования -использовать навыки аналитической работы с научной литературой, формулировать цели, задачи исследования -проявлять компетентность: в области общих закономерностей эволюции литературоведения; в современных методах литературоведческого анализа и самостоятельном исследовании явлений литературы; в области основных литературоведческих методологий 19-20 в. 	<p>After successful completion of the course, students</p> <ul style="list-style-type: none"> - determine the essence and specifics of literary studies, the logical structure of literary studies, stages of scientific research, identify the problems of thesis research and find their solutions, determine the stages of research -use the skills analytical work with scientific literature, formulate goals and research objectives. -show competence: in the field of general principles of the literary criticism evolution; in modern methods of literary analysis and independent study of the literature phenomena; in the field of basic literary methodologies of the 19-20 century.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Әдебиеттанудың ғылым ретінде пайда болуы. 19 ғ. әдебиеттік сынның негізгі бағыттары. Ұлыбритания мен АҚШ тың 20ғ. "Жаңа сын" бағыттарының өзара қатынасы.	возникновение литературоведения как науки. Основные направления литературной критики 19 в. Взаимодействие и размежевание	The origin of Literary Criticism as a science. The main directions of Literary Criticism of the 19th century. Interaction and dissociation of the 20 th -century literary trends. "New Criticism" in the UK

<p>жылғы 19-20 ғ. салыстырмалы әдебиеттанудың дамуы. Дәстүрлі мифологиялық мектеп. Хайдеггердән онтологиялық герменевтикасы. Экзистенциализм және эстетикалық коммуникация проблемасы. Гадамердің философиялық герменевтикасы. Рецептивті-тарихи Яусс пен Изер әдісі. Рикердің феноменологиялық герменевтикасы. Структурализм. Структурализм және поэтика. Құрылымдық нарратологияның мәселелері. Постструктурализм. Деррира және Кристев деконструктивизмі мен әдеби семанализ, фенотекст. тараусыз мәтін шығармалар ыдырау тәсілі ретінде.</p>	<p>литературоведческих направлений 20в. «Новая критика» в Великобритании и США. Развитие сравнительного литературоведения от 19-20 в. Ритуально-мифологическая школа. Онтологическая герменевтика Хайдеггера. Экзистенциализм и проблема эстетической коммуникации. Философская герменевтика Гадамера. Рецептивно-исторический метод Яусс. И Изер. Феноменологическая герменевтика Рикера. Структурализм. Структурализм и поэтика. Проблемы структурной нарратологии. Постструктурализм. Деррира и деконструктивизм Кристева и литературный семанализ, фенотекст. Текст как безглавие и как способ дезорганизации произведения.</p>	<p>and USA. The development of Comparative Literary Studies from the 19-20th century. Ritual and mythological school. Heidegger's ontological hermeneutics. Existentialism and the problem of aesthetic communication. Philosophical hermeneutics of Gadamer. Izer and Jauss's receptive-historical method. Ricoeur's phenomenological hermeneutics. Structuralism. Structuralism and Poetics. Problems of structural narratology. Poststructuralism. Derrier and Kristev's deconstructivism and literary semanalysis, phenotext. Texts without title and means of text's disarrangement.</p>
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Сәмәмбет М.Қ.	Сәмәмбет М.Қ.	Samambet M.K.

<i>Когнитивті лингвистиканың негіздері / Основы когнитивной лингвистики / Basics of cognitive Linguistics</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Магистранттерді когнитивтік лингвистика ойларымен және әдістерімен таныстыру	Ознакомить магистрантов с идеями и методами когнитивной лингвистики.	To familiarize Master's Degree students with the ideas and methods of cognitive linguistics.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <ul style="list-style-type: none"> - қазіргі заманғы когнитивтік лингвистиканың негізгі ұғымдары мен постулаттары анықтау - когнитивтік лингвистика негізгі ұғымдарымен пайдалану - ғылыми әдебиетті талдауды, когнитивтік әдістердің көмегімен тілдік материалдың талдауын дағдыларды қолдану - құзыреттілікті көрсету: когнитивті саласындағы әдістерді қолдану, когнитивтік ғылым дамуының жаңа тенденцияларында бейімделу. 	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять основные понятия и постулаты современной когнитивной лингвистики - оперировать основными понятиями когнитивной лингвистики - использовать навыки анализа научной литературы, анализа языкового материала с помощью когнитивных методов - проявлять компетентность в области применения методов когнитивной лингвистики, ориентироваться в современных тенденциях развития когнитивной науки. 	<p>After successful completion of the course, students</p> <ul style="list-style-type: none"> - determine basic concepts and postulates of modern cognitive linguistics - operate with the basic concepts of cognitive linguistics - use the skills analysis of scientific literature, analysis of language material using cognitive methods - show competence: in the application of cognitive linguistics methods; in the current trends in the development of cognitive science.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Қазіргі заманғы лингвистиканың бағытын айқындайтын, әдістемелік және теориялық маңызды когнитивтік ғылым. Когнитивтік ғылымның пайда болу және даму тарихының жолдары. Когнитивті ғылымның пайда болуына философияның, жаратылыстану ғылымдарының және психологияның әсер етуі. Когнитивтік жүйенің құрылымы. Тілдік қабілет. Тілдік білім. Психологиялық нақтылық – когнитивтік лингвистиканың	Когнитивная наука методически и теоретически значимое, определяющее направление современной лингвистики. Истоки зарождения и история развития когнитивной науки. Влияние философии и естественных наук, психологии на развитие когнитивной науки. Структура когнитивной системы. Языковая способность. Языковые знания. Психологическая реальность –	Cognitive science is methodologically and theoretically significant, determining the direction of modern linguistics. The origins and history of the development of cognitive science. The influence of philosophy and natural sciences, psychology on the development of cognitive science. The structure of the cognitive system. Language ability. Language knowledge. Psychological reality is a central concept in cognitive linguistics. Characteristics of cognitive

<p>орталық түсінігі. Когнитивтік лингвистиканың белгілері: ділділігі, дисциплинарлық-аралық, серпінділігі, интегративі. Адам когнициясының нейрондық негізі. Мәдениет, тұжырымдама, тұжырымдама саласы, тұжырымдамалы талдау, тұжырымдамалық жүйе. Лингвомәдениеттанудың, психологияның және психолингвистиканың ұғымдар мен санаттары. Тіл-мәдениетті зерттеу құралы ретінде.</p>	<p>центральное понятие когнитивной лингвистики. Признаки когнитивной лингвистики: ментальность, междисциплинарность, динамичность, интегративность. Нейронная основа человеческой когниции. Культура, концепт, концептосфера, концептуальный анализ, концептуальная система. Понятия и категории лингвокультурологии, психологии, психолингвистики. Язык как средство изучения культуры. Формирование современных направлений лингвистики.</p>	<p>linguistics: mentality, interdisciplinarity, dynamism, integrativity. The neural basis of human cognition. Culture, concept, concept sphere, concept analysis, conceptual system. Concepts and categories of cultural linguistics, psychology, psycholinguistics. Language as a means of studying culture. Formation of modern trends in linguistics.</p>
<p><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></p>		
<p>Радчук О.А.</p>	<p>Радчук О.А.</p>	<p>Radchuk O.A.</p>

<i>Ғылыми стильдегі мәтіндерді аудару / Перевод текстов научного стиля / Translation of scientific texts</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Білім алушыларды ғылыми-техникалық, ғылыми-көпшілік және академиялық мәтіндерді аударудың негізгі проблемаларымен таныстыру, екі тілдің (орыс және ағылшын) мәтіндерін салыстыру негізінде арнайы және техникалық мәтіндерді аудару кезінде барабарлыққа қол жеткізу әдістері бойынша ұсынымдар беру және практикалық дағдыларды үйрету.	Ознакомить обучающихся с основными проблемами перевода научно-технических, научно-популярных и академических текстов, дать рекомендации и привить практические навыки по методам достижения адекватности при переводе специальных и технических текстов на основе сопоставления текстов двух языков (русского и английского).	To familiarize students with the main problems of translation of scientific, technical, popular scientific and academic texts, to give recommendations and instill practical skills on methods of achieving adequacy in the translation of special and technical texts based on comparing texts of two languages (Russian and English).
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар <ul style="list-style-type: none"> - баламасыз арнайы терминологияны, ғылыми-техникалық тақырыптық лексиканы аудару тәсілдері; орыс және ағылшын тілдеріндегі ғылыми, техникалық, академиялық мәтіндердің негізгі сипаттамалары, арнайы ақпаратты іздеу принциптері анықтау. - түсіндірме және аударма глоссарийін жасау; - түпнұсқа мәтінін аудармаға дейінгі талдау барысында тақырыптық лексиканы өңдеу; - ағылшын тілінің ғылыми стиліне тән синтаксистік құрылымдарды аудару. - : терминологияны пайдалану, техникалық, ғылыми және академиялық мәтіндерді аудару, аялық ақпаратты жылдам іздеу, прецеденттік феномендермен және қатарлас мәтіндермен жұмыс істеу 	После успешного завершения курса обучающиеся будут <ul style="list-style-type: none"> - определять способы перевода безэквивалентной специальной терминологии, научно-технической тематической лексики; основные характеристики научного, технического, академического текстов в русском и английском языках, принципы поиска специальной информации. - составлять толковый и переводной глоссарии; - обрабатывать тематическую лексику в ходе предпереводческого анализа текста оригинала; - переводить типичные для научного стиля английского языка синтаксические конструкции. - использовать навыки оперирования терминологией, перевода технического, 	After successful completion of the course, students <ul style="list-style-type: none"> - determine means of translating non-equivalent special terminology, scientific and technical thematic vocabulary; the main characteristics of scientific, technical, academic texts in Russian and English, the principles of searching for special information. - compile definition and translated glossaries; - process thematic vocabulary in the course of pre-translation analysis of the original text; - translate syntactic constructions typical of the scientific style of the English language. - use the skills in terminology, translation of technical, scientific and academic texts, a quick search for background information, work with precedent phenomena and parallel texts; - show competence: in mediation in the course of interlanguage and intercultural communication.

<p>дағдыларды қолдану; - -құзыреттілікті көрсету: тіларалық және мәдениетаралық қарым-қатынас барысында делдалдықты жүзеге асыруда.</p>	<p>научного и академического текстов, быстрого поиска фоновой информации, работы с прецедентными феноменами и параллельными текстами; -проявлять компетентность: в осуществлении посредничества в ходе межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	
<p><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></p>		
<p>Қазіргі кезеңдегі ғылыми стильдегі мәтіндерді аудару. "Ғылыми стиль және оның ішстильдері" ұғымының анықтамасы. Ғылыми мәтіндерді аударудың жалпы ережелері. Баламасыз терминологиялық лексиканы аудару әдістері. Терминология және ғылыми-техникалық аударма. Бір сөзден тұратын терминдерді, терминологиялық тіркестерді аудару тәсілдері. Құрмалас терминдердің құрылымы және оларды аудару тәсілдері. Ғылыми мәтіндерді аударудың лексикалық және грамматикалық қиындықтары. Ағылшын сөйлеміндегі сөз тәртібі. Артикльдер. Сөздер-алмастырғыштар. Ғылыми мәтіндерді аударудың грамматикалық қиындықтары. Есімшелік орамдарды аудару. Инфинитивті айналымдарды аудару. Герундиалды құрылымдарды аудару. Пассивті мәні бар құрылымдарды аудару. Сандарды аудару. Шартты рай құрылымдарын аудару. Ғылыми-техникалық жанрдың түрлері:</p>	<p>Перевод текстов научного стиля на современном этапе. Определение понятия «научный стиль и его подстили». Общие правила перевода научных текстов. Способы перевода безэквивалентной терминологической лексики. Терминология и научно-технический перевод. Способы перевода однословных терминов, терминологических сочетаний. Структура составных терминов и способы их перевода. Лексико-грамматические трудности перевода научных текстов. Порядок слов в английском предложении. Артикли. Слова-заместители. Грамматические трудности перевода научных текстов. Перевод причастных оборотов. Перевод инфинитивных оборотов. Перевод герундиальных конструкций. Перевод конструкций с пассивным значением. Перевод числительных. Перевод конструкций сослагательного наклонения.</p>	<p>Translation of scientific style texts at the present stage. The definition of the understanding is "scientific style and its substyles." General rules for the translation of scientific texts. Methods for translating non-equivalent terminological vocabulary. Terminology and scientific and technical translation. Methods for translating one-word terms, terminological combinations. The structure of compound terms and methods of their translation. Lexico-grammatical difficulties in the translation of scientific texts. Word order in an English sentence. Articles. Substitute words. Grammatical difficulties in translating scientific texts. Translation of participial phrases. Translation of infinitive turns. Translation of gerundial constructions. Translation of constructions with passive meaning. Translation of numerals. Translation of constructions of the subjunctive mood. Varieties of the scientific and technical genre: scientific and technical texts. Features of scientific and technical text. Transfer of cognitive</p>

<p>ғылыми және техникалық мәтіндер. Ғылыми және техникалық мәтіннің ерекшеліктері. Танымдық ақпаратты жеткізу. Мақаланың техникалық әдебиеттегі орны: орыс және ағылшын тілдерінде. Ғылыми-техникалық мақалаларды аударудың доминанттары. Ғылыми-техникалық жанрдың түрлері: Нұсқаулық. Нұсқаулық мәтіннің ерекше түрі ретінде. Нұсқаулық түрлері: тұтынушылық, лауазымдық, дәрі-дәрмектерге аннотация. Аударма нұсқаулықтарының доминанттары. Ғылыми көпшілік мәтіндердің құрылымы, стилі, грамматикасы мен лексикасының ерекшеліктері. Бейімделу, оның мақсаттары. Ғылыми көпшілік мәтіндердің ерекшеліктері. Энциклопедиялардан, ғылыми көпшілік мақалаларын аудару. Академиялық мәтіндердің түрлері: аннотация, мақала, дипломдық жұмыс, рецензия, диссертация. Аннотация түрлері. Ғылыми мақалаларды жазу және аудару ерекшеліктері. Ғылыми жұмыстардың құрылымы мен ерекшеліктері.</p>	<p>Разновидности научно-технического жанра: научный и технический тексты. Особенности научного и технического текста. Передача когнитивной информации. Место статьи в технической литературе: на материале русского и английского языков. Доминанты перевода научно-технических статей. Разновидности научно-технического жанра: инструкция. Инструкция как специальный тип текста. Виды инструкций: потребительская, должностная, аннотация к медикаментам. Доминанты перевода инструкции. Особенности структуры, стиля, грамматики и лексики научно-популярных текстов. Адаптация, её цели. Особенности научно-популярных текстов. Перевод статей из энциклопедий, статей научно-популярной тематики. Разновидности академических текстов: аннотация, статья, дипломная работа, рецензия, диссертация. Виды аннотаций. Особенности написания и перевода научных статей. Структура и особенности научных работ.</p>	<p>information. The place of the article in the technical literature: on the material of the Russian and English languages. Dominants of translation of scientific and technical articles. Varieties of scientific and technical genre: instruction. Instruction as a special type of text. Types of instructions: consumer, official, annotation to medicines. Dominants of translation instructions. Features of the structure, style, grammar and vocabulary of popular science texts. Adaptation, its goals. Features of popular science texts. Translation of articles from encyclopedias, articles of popular science topics. Varieties of academic texts: abstract, article, thesis, review, dissertation. Types of annotations. Features of writing and translating scientific articles. The structure and characteristics of scientific works.</p>
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Э. Никифорова	Э. Никифорова	E. Nikiforova

<i>Аударманың лексикалық және грамматикалық аспектілері / Лексико-грамматические аспекты перевода / Lexical and grammatical aspects of translation</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Мәтіндерді аудару кезінде лексикалық және грамматикалық өзгерістермен танысу	Ознакомление с лексическими и грамматическими трансформациями при переводе текстов	Studying lexical and grammatical transformations during the process of translation.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексика-грамматикалық элементтер мен құрылымдарды аударудың негізгі түрлері мен тәсілдерін білу анықтау - мәтінді мәтіннен тыс және мәтінішілік параметрлер бойынша аударма алдындағы талдауды жүргізу; аударма алдындағы талдау негізінде барабар аударма стратегиясын анықтау; мәтінді аударма бірліктеріне сегменттеу; аударма процесінде тілдік құралдарды дұрыс бағалау және таңдау; аударма нәтижелерін ақпараттық, нормативтік-тілдік және стилистикалық барабарлық тұрғысынан талдау; анықталған қателіктерді ескере отырып, аударма мәтінін редакциялау - заманауи аудармашылықтың тұжырымдамалық аппаратын пайдалану; - аударма, эквиваленттілік, түпнұсқа мен аударма мазмұнының сәйкестігі, ең аз шығынды қамтамасыз ету қағидаты ұғымын меңгеру; - тіларалық стандартты сәйкестіктердің белгілі бір жиынтығын меңгеру; 	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять основные виды и приёмы перевода лексико-грамматических элементов и структур - проводить предпереводческий анализ текста по внетекстовым и внутритекстовым параметрам; определять на основе предпереводческого анализа адекватную переводческую стратегию; сегментировать текст на единицы перевода; правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности; редактировать текст перевода с учетом выявленных погрешностей - использовать понятийный аппарат современного переводоведения; - оперировать понятием переводимости, эквивалентности, нетождественности содержания оригинала и перевода, принципа обеспечения минимальных 	<p>After successful completion of the course, students</p> <ul style="list-style-type: none"> - determine the main types and techniques of lexical and grammatical elements and structures translation. - conduct pre-translation analysis of the text by extratextual and intratextual parameters; determine an adequate translation strategy on the basis of pre-translation analysis; segment text into translation units; correctly evaluate and choose language means in the translation process; analyze translation results from the point of view of informational, normative-linguistic and stylistic adequacy; edit the translation text taking into account the identified errors; - to use the conceptual apparatus of modern translation studies; - possess the concept of translatability, equivalence, non-identity of the content of the original and the translation, the principle of ensuring minimal losses; - possess a certain set of interlanguage standard correspondences; - summarize and analyze information - master the techniques of overcoming translation

<p>- ақпаратты жалпылау және талдау - аударма қиындықтарын жеңу тәсілдерін меңгеру; - өрнектің табиғи формаларын іздеуге иелік ету. - - құзыреттілікті көрсету: алынған білімді практикалық іс-әрекетте қолдану.</p>	<p>потерь; - владеть определенным набором межъязыковых стандартных соответствий; - обобщать и анализировать информацию - использовать приёмы преодоления переводческих трудностей, поиском естественных форм выражения. - проявлять компетентность: в применении полученных знаний в практической деятельности.</p>	<p>difficulties; - master the search for natural forms of expression. - show competence: in the application of the acquired knowledge in practice.</p>
<p><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></p>		
<p>Аудармадағы өзекті бөліну - тақырып, рема; сөз тәртібінің функциялары, эмфаза; аударма кезінде сөз таптарын ауыстыру; конверсия; эквиваленттілік ұғымы; эквивалентсіз лексика; аударма транскрипциясы және транслитерация; қосу және қалдырып кету; калькирование және лексика-семантикалық ауыстыру; жалпылау және нақтылау; лексикалық жайылым және жиылым әдістері; жалқы есімдерді аудару; грамматикалық ауыстырулар; сөйлемдерді бөлу; грамматикалық тіркестер; антонимдік аударма.</p>	<p>Актуальное членение при переводе - тема, рема; функции порядка слов, эмфаза; замена частей речи при переводе; конверсия; понятие эквивалентности; безэквивалентная лексика; переводческое транскрибирование и транслитерация; добавление и опущение; калькирование и лексико-семантические замены; генерализация и конкретизация; приёмы лексического развёртывания и свёртывания; передача имён собственных; грамматические замены; членение предложения; грамматические сращения; антонимический перевод.</p>	<p>Actual division in translation - theme, rheme; word order functions, emphasis; replacement of parts of speech during translation; conversion; the concept of equivalence; non-equivalent vocabulary; translation transcription and transliteration; addition and omission; loan translation and lexical-semantic substitutions; generalization and concretization; techniques of lexical expansion and summarisation; transfer of proper names; grammatical substitutions; segmentation of the sentence; grammatical combinations; antonymic translation</p>
<p><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></p>		
<p>Ахметкалиева Р.А.</p>	<p>Ахметкалиева Р.А.</p>	<p>Akhmetkalieva R.A.</p>

<i>Арнайы мақсаттағы шет тілі / Иностранный язык для специальных целей / Foreign Language for Special Purposes</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Ауызша және жазбаша сөйлеуді қамтитын құзыреттілік пен коммуникативтік дағдыларды, ғылыми мәтінді лексикалық мазмұны, стилі және грамматикалық безендірілуі тұрғысынан талдау дағдыларын кешенді дамыту	Интегрированное развитие компетенции и коммуникативных умений, включающих устную и письменную речь, навыки анализ научного текста с точки зрения его лексического наполнения, стиля и грамматического оформления.	Integrated development of competence and communication skills, including oral and written speech, skills analysis of a scientific text in terms of its lexical content, style and grammatical design.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - ШТ бойынша арнайы мәтіндердің негізгі мазмұнын түсінеді; - ана тілінде сөйлеушілерді және арнайы тақырыптар бойынша түсінеді; - проблемалық сипаттағы сөйлеу ахуалын құрады; - ғылыми мәтіндерді талдайды.	После завершения курса обучающиеся будут - понимать основное содержание специальных текстов на ИЯ; - понимать носителей языка на абстрактные и специальные темы; - создавать речевые ситуации проблемного характера; - анализировать научные тексты.	After successful completion of the course students will - understand the main content of special texts on FL; - understand native speakers on abstract and special topics; - create speech situations of a problematic nature; - analyze scientific texts.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Филология ғылым ретінде. Әдебиеттің қоғамдық өмірдегі рөлі. Қазіргі әдебиеттің даму тенденциялары: тақырыптар, жанрлар, идеялардың мазмұны. Тіл және мәдениет зерттеу нысаны ретінде. Менталитет және мәдениет. Этноцентризм. Мәдениет және стереотиптер. Тіл білімінің өзекті мәселелері. Тілдің қоғамдағы рөлі. Қазіргі тілдің даму тенденциялары. Дауыстық байланыс, затбелгі.	Филология как наука. Роль литературы в общественной жизни. Тенденции развития современной литературы: тематика, жанры, содержание идей. Язык и культура как объект исследования. Менталитет и культура. Этноцентризм. Культура и стереотипы. Актуальные проблемы лингвистики. Роль языка в обществе. Тенденции развития современного языка. Устное общение, этикет.	Philologie als Wissenschaft. Die Rolle der Literatur im gesellschaftlichen Leben. Entwicklungstendenzen der modernen Literatur: Thematik, Genres, Ideengehalt. Sprache und Kultur als Objekt der Forschung. Mentalität und Kultur. Ethnozentrismus. Kultur und Stereotype. Aktuelle Probleme der Linguistik. Die Rolle der Sprache in der Gesellschaft. Entwicklungstendenzen in der modernen Sprache. Sprachkommunikation, Etikett.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Мустафина К.Е., Тричик М.В.	Мустафина К.Е., Тричик М.В.	Мустафина К.Е., Тричик М.В.

<i>Интернет технологиялары / Интернет технологии / Internet technology</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель / Purpose</i>		
Интернетті ұйымдастыру және қызмет ету технологияларын, принциптерін меңгеру, Интернет ортасында қолдану үшін қосымшаларды жобалау әдістеріне үйрету.	Освоение технологий, принципов организации и функционирования Интернета, обучение методам проектирования приложений для использования в среде Интернет.	Mastering the technologies, principles of the organization and functioning of the Internet, training in the methods of designing applications for use in the Internet environment.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - ғаламтор желісін ұйымдастыру және жұмыс істеу және ғаламторда қолданылатын ақпаратты өңдеу технологиялары принциптерін түсіну; -қазіргі заманғы интернет технологиялар негізінде бағдарламалық қосымшаларды құрастырады; -заманауи интернет технологиялармен тиімді жұмыс жасайды.	После успешного завершения курса обучающиеся будут -понимать принципы организации, функционирования сети Интернет и технологий обработки информации, применяемых в Интернете; -создавать программные приложения на основе современных интернет технологий; - успешно работать с современными интернет технологиями.	After successful completion of the course, students -understand the principles of organization, functioning of the Internet and information processing technologies used on the Internet; -create software applications based on modern Internet technologies; - successfully work with modern Internet technologies.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Интернет технологияларының негіздері. Интернет коммуникациясының модельдері. Пайдаланушылардың Интернетке қол жеткізуі. Интернет желісіне қатынау технологиялары. Интернеттегі WEB-серверлер. WEB-ресурстарды алу технологиялары. Интернетте іздеу технологиясы. Интернет Сервистері. Электрондық пошта. Интернет Сервистері. Файл алмасу. Интернеттегі ақпаратты қорғау. Интернет пайдаланушыларын сәйкестендіру. Интернетке арналған қосымшаларды құру	Основы интернет технологий. Модели коммуникации Интернета. Доступ пользователей в Интернет. Технологии доступа к сети Интернет. WEB - серверы в Интернете. Технологии получения WEB-ресурсов. Технологии поиска в Интернете. Сервисы Интернета. Электронная почта. Сервисы Интернета. Обмен файлами. Защита информации в Интернете. Идентификация пользователей в Интернете. Технологии создания приложений для Интернета. Технологии	Fundamentals of Internet technologies. Internet communication models. User access to the Internet. Internet access technologies. WEB servers on the Internet. Technologies for obtaining WEB resources. Internet search technologies. Internet services. Email. Internet services. File sharing. Protection of information on the Internet. Identification of users on the Internet. Technologies for creating applications for the Internet. Technologies for creating Internet client applications. Technologies for creating Internet server applications. Prospects for the development

технологиялары. Интернет клиенттік қосымшаларын құру технологиялары. Интернеттің серверлік қосымшаларын құру технологиялары. Интернет технологиялардың даму болашағы.	создания клиентских приложений Интернета. Технологии создания серверных приложений Интернета. Перспективы развития интернет технологий.	of Internet technologies.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Исмаилов А. О.	Исмаилов А. О.	Исмаилов А. О.

2 2 оқу жылына арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для 2 года обучения/ Elective courses for year 2

<i>Мәтін түсіндіру (екінші шетел тілі) / Интерпретация текста на втором ИЯ / Text interpretation in the second language</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Екінші шет тілінде текстті интерпретациялау мен лингвостилисттік талдау дағдыларын дамыту, тексттің формас мен мазмұнн салыстыру.	Развитие навыков лингвосилистического анализа и интерпретации иноязычного текста на ВИЯ, сопоставления формы и содержания текста.	Linguistic analysis skills development and interpretation of a foreign language text in SFL, comparison of the form and content of the text.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <ul style="list-style-type: none"> - негізгі стилистикалық ресурстар, сондай-ақ жұмыс істеуі және контекстуалды өзара қарым-қатынас контекстуалының тілдік құралдарын түрлі салалардағы заңдары, мiтiннiң белгiлi бiр функционалдык стилге жататыны, стилдiн лингвистикалық ерекшелiгiн анықтау - мәтiннiң эксплицитивтi және имплицитивтi мәлiметiн дифференциялау. - талдау, салыстыру, мәтiндегi тiлдік ақпаратты жiктеудi дағдыларды қолдану. - құзыреттiлiктi көрсету: лингвостилисттік талдау тәсiлдерi мен негiзгi принциптердi қолдануда, әртүрлi функционалды стильдегi тексттердi интерпретациялауда; қарым-қатынастың жанр-стильдік жазбаша мен ауызша формаларды қолдануда. 	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять основные стилистические ресурсы, а также законы функционирования и контекстуального взаимодействия языковых средств в различных сферах общения, принадлежность текста к тому или иному функциональному стилю, определять лингвистические особенности стиля - дифференцировать эксплицитную и имплицитную информацию текста. - использовать навыки анализа, сопоставления, сравнения, классификации языковой информации в тексте - проявлять компетентность: в применении общие принципов и методов лингвостилистического анализа и интерпретации текстов различных функциональных стилей; в использовании 	<p>After successful completion of the course, students</p> <ul style="list-style-type: none"> -determine basic stylistic resources, as well as the principles of functioning and contextual interaction of linguistic means in various spheres of communication, the text affiliation to a particular functional style, determine the linguistic features of the style - differentiate the explicit and implicit information of the text. - use the skills the skills of analysis, comparison, classification of language information in the text. -show competence: in the application of general principles and methods of linguistic analysis and interpretation of various functional styles texts; in the use of genre and stylistic forms of written and oral communication.

	жанрово-стилистических форм письменной и устной коммуникации	
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Осы пән түпнұсқа мәтіндердің әр түрлі функционалдық стильдердің практикалық талдауын ұсынады, тілдің экспрессивті құралдарды және стилистикалық тәсілдерді талдау, олардың қызметтері, мәтінді барлық көлемінде түсінуге оқыту, пәндік мазмұны мен оны құру тәсілін қоса алғанда; түрлі деңгейлерде адресатқа арналған әсер ету құралдарын зерттеу.	Дисциплина предполагает практический анализ аутентичных текстов различных функциональных стилей, анализ экспрессивных средств языка и стилистических приемов, их функций; обучение пониманию текста во всем его объеме, включая предметное содержание и способ его создания; изучение средств воздействия на адресата на различных уровнях.	The discipline involves the practical analysis of authentic texts of various functional styles, the analysis of the evocative means of the language and stylistic devices, their functions; teaching understanding of the text in its entirety, including the subject content and the way of its creation; study of the means of influence on the addressee at various levels.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i>		
Монгилёва Н. В., Алпыспаева З. Т.	Монгилёва Н. В., Алпыспаева З. Т.	Mongileva N.V., Alpyspaeva Z.T.

Екінші шетел тілін әдебиеті/ Литература второго ИЯ / Literature of the second language

Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose

Магистранттарға оқытылатын тіл еліндегі әдеби үдерістің дамуының негізгі кезеңдерін, оның жанрлық тиістілігін, құрылу уақытын, тілдік тұлғасын және автордың идиостилін ескере отырып, көркем мәтіннің құрылымдық-семантикалық ұйымдастырылуының ерекшеліктерін талдау әдістерін үйрету, екінші тілдегі көркем мәтіндердің референциясының жалпы тілдік және әдеби мәселелері туралы түсінік беру.	Обучить магистрантов методам анализа основных этапов развития литературного процесса в стране изучаемого языка, особенностей структурно-семантической организации художественного текста с учетом его жанровой принадлежности, времени создания, языковой личности и идиостиля автора, дать представление о общелингвистическом и литературном вопросам референции художественных текстов на втором ИЯ.	To train undergraduates in methods of analyzing the main stages of the development of the literary process in the country of the target language, the peculiarities of the structural and semantic organization of a literary text, taking into account its genre, time of creation, linguistic personality and idiostyle of the author, to give an idea of general linguistic and literary issues of reference of literary texts in the second FL.
--	---	---

Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes

Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - оқытылатын тіл елі әдебиетінің дамуының негізгі кезеңдерін, белгілі бір елдегі әдебиеттің даму ерекшелігін анықтаған негізгі шығармалар мен авторларды, белгілі бір ел әдебиетінің негізгі тақырыптары мен сюжеттерін, қазіргі заманғы әдебиеттің тенденцияларын; әлемнің тілдік, концептуалды және көркем бейнелерінің призмасы арқылы шығарма туралы идеялар жүйесін меңгеру анықтау. - әдеби ерекшелікті диссертациялық зерттеудің мәселелерін және оны шешу жолдарын анықтай білу, эстетикалық және әдеби терминдер мен ұғымдар - көркем әдебиетпен аналитикалық жұмыс жасау, лингвоәдеби тақырыпты зерттеудің	После успешного завершения курса обучающиеся будут - определять основные этапы развития литературы страны изучаемого языка, основные произведения и авторов, обусловивших специфику развития литературы в данной стране, магистральные темы и сюжеты литературы данной страны, тенденции современной литературы; владеть системой представлений о произведении через призму языковой, концептуальной и художественной картин мира. - определять проблемы диссертационного исследования литературоведческой специфики и уметь определить способов ее решения. эстетические и литературоведческие термины и понятия	After successful completion of the course, students - determine the main stages in the literature development of the target language country, the main works and authors that determined the specifics of the literature development in the given country, main literature themes and plots of the given country, trends in modern literature; possess systematic knowledge on the topic of the written work through the prism of linguistic, conceptual and artistic pictures of the world. - identify the problems of dissertation research of literary particular characteristics and be able to determine means to solve them; identify aesthetic and literary terms and concepts. - use the skills analytical work with fiction, formulate goals, objectives of the linguistic and literary subjects' studies.
---	--	---

<p>мақсаттары мен міндеттерін тұжырымдау дағдыларды қолдану.</p> <p>- құзыреттілікті көрсету: көркем мәтінді белгілі бір мәдениет тұрғысынан функционалды, лингвоәдеби және когнитивті-концептуалды талдау.</p>	<p>-использовать навыки аналитической работы с художественной литературой, формулировать цели, задачи исследования лингволитературоведческой тематики.</p> <p>- проявлять компетентность: в функциональном, лингволитературоведческом и когнитивно-концептуальном анализе художественного текста в аспекте его принадлежности к определенной культуре.</p>	<p>- show competence: in the functional, linguistic literary and cognitive-conceptual analysis of a literary text in terms of its affiliation to a particular culture.</p>
<p><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></p>		
<p>Ағарту әдебиеті. Дауыл мен шабуыл. Еуропалық классицизм және оның принциптері. Постклассикалық әдебиет. Философиялық әңгімелер. Сентиментализм. Романтизм эстетикасы, оның бағыттары. Натурализм. Еуропа әдебиетіндегі модернизм. Сюрреализм. Биддермайер уақытындағы әдебиеті. Реализмнің ерекшелігі, осы стильдегі шығармалардың ерекшеліктері. Модернистік психологиялық проза. Символистік шығармаларының эстетикасы. Дадаизм. Әр түрлі жанрдағы шығармалардағы экзистенциализм. Қоғамдық роман. Өнер мен әдебиеттегі экспрессионизм. Веймар Республикасының әдебиеті. Соғыстан кейінгі дәуір әдебиеті (еуропалық "жоғалған ұрпақ"). Психологиялық романның ерекшелігі. Еуропадағы постмодернистік ағымдар. Қазіргі еуропалық романды түсіндіру мәселесі. "Beur" әдебиетінің ерекшеліктері.</p>	<p>Литература Просвещения. Буря и натиск. Европейский классицизм и его принципы. Постклассическая литература. Философские повести. Сентиментализм. Эстетика романтизма, его направления. Натурализм. Модернизм в европейской литературе. Сюрреализм. Литература времени Биддермайер. Специфика реализма, особенности произведений этого стиля. Модернистская психологическая проза. Эстетика произведений символистов. Дадаизм. Экзистенциализм в произведениях различных жанров. Общественный роман. Экспрессионизм в искусстве и литературе. Литература Веймарской республики. Литература послевоенной эпохи (европейское «потерянное поколение»). Специфика психологического романа. Постмодернистские течения в Европе. Проблема интерпретации современного</p>	<p>Literature of Enlightenment. Sturm und Drang. European classicism and its principles. Postclassical literature. Philosophical novels. Sentimentalism. Aesthetics of romanticism, its directions. Naturalism. Modernism in European Literature. Surrealism. Literature of the Biddermeier's period. Specificity of realism, features of the works of this style. Modernist psychological prose. The aesthetics of the works of the Symbolists. Dadaism. Existentialism in works of various genres. Public romance. Expressionism in Art and Literature. Literature of the Weimar Republic. Literature of the post-war era (European "Lost generation"). The specifics of the psychological novel. Postmodernist trends in Europe. The problem of interpretation of the modern European novel. Features of the literature "beur". Contemporary French and German Prose by Nobel Prize Winners in Literature.</p>

Қазіргі француз және неміс прозасы әдебиет саласындағы Нобель сыйлығының лауреаттары.	европейского романа. Особенности литературы «всего». Современная французская и немецкая проза лауреатов Нобелевской премии по литературе.	
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i>		
Монгилёва Н. В., Алпыспаева З. Т.	Монгилёва Н. В., Алпыспаева З. Т.	Mongileva N.V., Alpyspaeva Z.T.

*Аударма стилистикасы және көркем билингвизм / Стилистика перевода и художественный билингвизм /
Stylistics of the translation and literary bilingualism*

Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose

<p>Аударма стилистикасындағы екі тіл синтезінің көрінісін және көркем билингвизмнің басқа тіл арқылы тіл жасаудың типологиялық ұқсас процестерін қалай сипаттайтынын қарастыру. Сонымен қатар әдебиет арасындағы байланыстарды зерттеудегі аударма теориясының рөлін көрсету.</p>	<p>Рассмотрение проявления синтеза двух языков в стилистике перевода и каким образом художественный билингвизм дает характеристику типологически сходных процессов языкотворчества средствами иного языка. А так же показать роль теории перевода в изучении контактов между литературами.</p>	<p>Two languages synthesis manifestation consideration in the style of translation and means of artistic bilingualism characterization for the typologically similar processes of linguistic creation by means of another language. Consideration of the translation theory role in the study of contacts between kinds of literature.</p>
---	--	--

Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes

<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <ul style="list-style-type: none"> - билингвизм аспектісіндегі МАК мәселелері, екі тілділіктің әлеуметтік-экономикалық, қоғамдық-саяси, демографиялық, этникалық жағдайын анықтау - аударма стилистикасын анықтау дағдыларды қолдану - көркем аударманың даму ерекшеліктерін анықтау, түпнұсқаның стилистикалық ерекшелігін оқырманға жеткізу; - құзыреттілікті көрсету: билингв шығармашылығындағы ана тілінің қолданбалы және кәсіби мәселелерін шешуде; заманауи білім беру және ақпараттық технологияларды қолдана отырып, жаңа ғылыми және кәсіби білімді қолдану саласында; талдауда қолданылатын шетелдік терминологияны білу саласында, 	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять проблемы МКК в аспекте билингвизма, соц-экономические, общественно-политические, демографические, этнические условия функционирования и развития двуязычия - использовать навыки определения стилистики перевода - выявлять особенности развития художественного перевода, доносить до читателя стилистическое своеобразие подлинника; - проявлять компетентность в решении прикладных и профессиональных проблем родного языка в творчестве билингва; в области применения новых научных и профессиональных знаний, используя современные образовательные и информационные технологии; в области 	<p>After successful completion of the course, students</p> <ul style="list-style-type: none"> - determine of the problems of intercultural communication in the aspect of bilingualism, the socio-economic, socio-political, demographic, ethnic conditions for the functioning and development of bilingualism. - use the skills of defining the style of translation. - to identify the peculiarities of the development of literary translation, to convey to the reader the stylistic originality of the original; -show competence: in solving applied and professional problems of the native language in the work of a bilingual; in the field of application of new scientific and professional knowledge, using modern educational and information technologies; in the field of knowledge of foreign terminology, used in the analysis, the role of Russian / Kazakh languages in the work of a bilingual; in the study of the bilingualism influence on literary relations.
--	--	---

Билингв шығармашылығындағы орыс, қазақ тілдерінің рөлі; билингвизмнің әдеби қатынастарға әсерін зерттеуде.	знания иностранной терминологии, применяемой в анализе роль русского/казахского языков в творчестве билингва; в исследовании влияния билингвизма на литературные отношения.	
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Шетел тілі (кәсіби)	Иностранный язык (профессиональный)	Foreign Language (Professional)
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Билингвизмнің пәні мен міндеттері, билингвизмнің негізгі мәселелері. Қазіргі қоғамдағы билингвизм және билингвалдық жағдай, билингвалдық тұлға, билингвизмдегі сөйлеу стратегиясы, тілдік мәтіндегі тілдік кодтар және стильдік ерекшеліктер.	Предмет и задачи билингвизма, основные проблемы билингвизма. Билингвизм и полилингвальная ситуация в современном обществе, билингвальная личность, речеповеденческая стратегия в билингвизме, языковые коды и стилевые особенности в билингвальном тексте.	The subject and objectives of bilingualism, the main problems of bilingualism. Bilingualism and the polylingual situation in modern society, bilingual personality, speech-behavioral strategy in bilingualism, language codes and style features in a bilingual text.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i>		
Сәмәмбет М.Қ.	Сәмәмбет М.Қ.	Samambet M.K.

<i>Коммуникация теориясы және мәдениетаралық қарым-қатынастың қазіргі мәселелері / Теория коммуникации и современные проблемы межкультурного общения / Theory of communication and modern problems of intercultural correlation</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
кәсіби ортада және қоғамда табысты жұмыс істеу үшін коммуникативтік құзыреттілікті дамыту	развитие коммуникативной компетентности для успешного функционирования в профессиональной среде и обществе	Development of communicative competence for successful functioning in a professional environment and society.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - коммуникация теориясының негіздері анықтау - ақпаратты еркін жеткізу және қабылдау, қарым-қатынастың вербалды емес тілін түсіну - әңгімелесушіге оны өз жағына бағыттайтындай, өз дәлелдерінің күшіне сендіретіндей әсер ету дағдыларды қолдану - - құзыреттілікті көрсету: коммуникацияның социологиялық және психологиялық модельдері саласында; әсер етудің коммуникативтік механизмінде; халықаралық коммуникация және дипломатия теориясының ерекшеліктерінде; мәдениетаралық коммуникация проблемаларында	После успешного завершения курса обучающиеся будут - определять основы теории коммуникации - свободно передавать и воспринимать информацию, понимать невербальный язык общения - использовать навыки воздействия на собеседника таким образом, чтобы склонить его на свою сторону, убедить в силе своих аргументов - проявлять компетентность: в области социологических и психологических моделей коммуникации; в коммуникативных механизмах воздействия; в специфике теории международной коммуникации и дипломатии; в проблемах межкультурной коммуникации	After successful completion of the course, students will - determine the basics of communication theory. - transmit and perceive information without impediment, understand the non-verbal language of communication. - use the skills of influencing the interlocutor in such a way as to win over to cause, to convince him of the strength of his arguments - show competence: in the field of sociological and psychological models of communication; in communicative mechanisms of influence; in the specifics of the theory of international communication and diplomacy; in the problems of intercultural communication.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Коммуникация және қоғам мәселелері, коммуникация модельдері, коммуникацияның қолданбалы модельдері, коммуникация түрлері, коммуникативті дискурс, адамзат өркениеті құрылымындағы	Проблемы коммуникации и общества, модели коммуникации, прикладные модели коммуникации, виды коммуникации, коммуникативного дискурса, коммуникации в структуре	Communication and society problems, communication models, applied communication models, types of communication, communicative discourse, communication in the structure of human civilization, semiotic models, applied types.

коммуникациялар, семиотикалық модельдер, қолданбалы түрлері. Қоғамдық қатынастар саласындағы коммуникация түрлері, арнайы мәселелерді шешудегі коммуникациялар.	человеческой цивилизации, семиотические модели, прикладные виды. Виды коммуникации в сфере публичных отношений, коммуникации в решении специальных задач.	Types of communication in the field of public relations, communication in solving special problems.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Жабаева С.С.	Жабаева С.С.	Zhabaeva S.S.

<i>Ауызша ретті аударма / Устный последовательный перевод / Oral consecutive translation</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Лексикалық эквиваленттілік нормаларын сақтай отырып, аударма мәтінінің грамматикалық және стилистикалық нормаларын және бастапқы мәтіннің темпоралдық сипаттамаларын сақтай отырып, парақтан ауызша ретті аударма мен ауызша аударманы жүзеге асыру қабілеті	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	To be able to carry out consecutive interpretation and sight translation in compliance with the norms of lexical equivalence, grammatical and stylistic norms of the translated text and the temporal characteristics of the source text.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - бастапқы мәтіннің лексикалық эквиваленттілік нормалары және темпоралдық сипаттамалары; қысқартылған аударма жазбасы жүйесінің негіздері; ауызша аударма этикасының нормаларын анықтау - аударма стратегиясын ауызша ретті аудармада және парақтан ауызша аудармада қолдану; аударма жазба әдістері арқылы ауызша ретті аударманы орындау; бастапқы мәтін стилінде бағдарлану және этикалық нормаларға сәйкес аударманы ұйымдастыру - лексикалық эквиваленттілік нормаларын сақтай отырып, аударма мәтінінің грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларын және бастапқы мәтіннің темпоралдық сипаттамаларын сақтай отырып, парақтан ауызша ретті аударма мен ауызша аударманы жүзеге асыру қабілеті; ауызша ретті аударманы	После успешного завершения курса обучающиеся будут - определять нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста; основы системы сокращенной переводческой записи; нормы этики устного перевода. - использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа; выполнять устный последовательный перевод с помощью приемов переводческой записи; ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами - осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и	After successful completion of the course, students will be - determine norms of lexical equivalence and temporal characteristics of the source text; basics of the system of abbreviated translation notation; the ethics of interpretation. - use translation strategies in consecutive interpretation and sight interpretation; perform consecutive interpretation using translation note-taking; be conversant in the style of the source text and organize the translation in accordance with ethical standards - to carry out consecutive interpretation and interpretation from sight in compliance with the norms of lexical equivalence, compliance with the grammatical, syntactic and stylistic norms of the translated text and the temporal characteristics of the source text; be able to master the basics of the system of abbreviated translation notation when performing consecutive interpreting; ethics of interpretation.

<p>орындау кезінде қысқартылған аударма жазбасы жүйесінің негіздері; ауызша аударма этикасы.</p> <p>- - құзыреттілікті көрсету: лексикалық эквиваленттілік нормаларын сақтай отырып, аударма мәтінінің грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларын және бастапқы мәтіннің темпоралдық сипаттамаларын сақтай отырып, ауызша аударманы жүзеге асыруда; аударма стратегиясын пайдалана білуде.</p>	<p>темпоральных характеристик исходного текста; владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой устного перевода.</p> <p>- проявлять компетентность: в осуществлении устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; в умении использовать стратегии перевода.</p>	<p>- show competence: in the implementation of oral translation in compliance with the norms of lexical, grammatical, syntactic and stylistic norms of the translated text and the temporal characteristics of the source text; in the ability to use translation strategies.</p>
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
<p>Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы</p>	<p>Современная методология теории и практики перевода</p>	<p>Modern Methodology of Theory and Practice of Translation</p>
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
<p>Ауызша аударма этикасы мен этикеті; ауызша ретті аударма (монологтық және диалогтық сөйлеудің аудармасы); парактан ауызша ретті аударма; сұхбатты аудару; әртүрлі жанрдағы ауызша мәтіндерді аудару: жаңалықтар, саяси және ойын-сауық тақырыптары.</p>	<p>Этика и этикет устного перевода; устный последовательный перевод (перевод монологической и диалогической речи); устный последовательный перевод с листа; перевод интервью; перевод разножанровых устных текстов: новостных, политических и развлекательных сюжетов.</p>	<p>Interpretation ethics and etiquette; consecutive interpretation (translation of monologue and dialogical speech); consecutive sight interpretation; translation of interviews; translation of oral texts of different genres: news, political and entertainment topics.</p>
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i>		
<p>Куренко К.Н.</p>	<p>Куренко К.Н.</p>	<p>Kurenko K.N.</p>

<i>Екінші шетел тілінде аудару / Перевод на втором ИЯ / Translation in the second foreign language</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель / Purpose</i>		
Магистранттарда тіларалық коммуникация жағдайында балама ауызша және жазбаша аударманы қамтамасыз ету үшін кәсіби-арнайы құзыреттілікті қамтитын мәдениетаралық-коммуникативтік құзыреттілікті одан әрі қалыптастыру	Дальнейшее формирование у магистрантов межкультурно-коммуникативной компетенции, включающей профессионально-специальную компетенцию для обеспечения эквивалентного устного и письменного перевода в условиях межъязыковой коммуникации	Further formation of intercultural and communicative competence of Master's Degree students, including professional and special competence to provide equivalent interpretation and translation in the context of interlingual communication.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <p>- анықтау:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ЕШТ тіл жүйесінің ерекшеліктері; • жазбаша аударма процесінің ерекшеліктері; • аудармашыға жазбаша аударма саласында қойылатын талаптар; • аударманың негізгі аударма трансформациялар, ЕШТ тілдік жүйені ескере отырып, аударманың грамматикалық, стилистикалық және прагматикалық аспектілері; • ЕШТ негізгі аударма мәселелері және оларды шешу жолдары; • ЕШТ негізгі әдеби жанрлар мен функционалды стильдердің анықтамалары мен белгілері. <p>- ЕШТ түпнұсқаның мәтінін талдау, стандартты және стандартты емес аударма мәселелерін анықтау, әртүрлі</p>	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <p>- определять:</p> <ul style="list-style-type: none"> • особенности языковой системы ВИЯ; • особенности процесса письменного перевода; • требования, предъявляемые к переводчику в области письменного перевода; • основные переводческие трансформации, грамматические, стилистические и прагматические аспекты перевода с учётом языковой системы ВИЯ; • основные переводческие проблемы ВИЯ и пути их преодоления; • определения и признаки основных литературных жанров и функциональных стилей ВИЯ. <p>- анализировать текст оригинала на ВИЯ, выявлять стандартные и нестандартные переводческие проблемы, находить способы их решения, используя различного рода</p>	<p>After successful completion of the course, students will</p> <p>- determine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • features of the second foreign language (SFL) system; • features of the translation process; • -requirements for a translator in the field of written translation; • basic translation transformations, grammatical, stylistic and pragmatic aspects of translation, taking into account the language system of the SFL; • the main translation problems of the SFL and means of their solution; • definitions and features of the main literary genres and functional styles of the SFL. <p>- analyze the original text in the SFL, identify standard and non-standard translation problems, find ways to solve them using various kinds of transformations</p>

<p>трансформацияларды қолдана отырып, оларды шешу жолдарын табу</p> <ul style="list-style-type: none"> - түрлендіру құралы ретінде лексикалық, грамматикалық, стилистикалық трансформациялар жүйесін қолдану; - сәйкестіктің негізгі түрлерін анықтау; - кәсіби қызметте оқытылатын ЕШТ ел туралы елтану және мәдениеттану білімін пайдалану. - шетел тілдік қарым-қатынас мәдениетін, аудармашының кәсіби қызметін қамтамасыз ететін ЕШТ тіл жүйесін; сөйлеу этикетін қоса алғанда, мәдениетаралық қарым-қатынастың ауызша және вербалды емес шетел тілдік құралдарын пайдалану. - құзыреттілікті көрсету: коммуникативтік тапсырмаға және қарым-қатынас жағдайына сәйкес әр түрлі мәтіндерді құруда, текстті тілде құру ережелеріне сәйкес мәтіннің тілдік құралдарын қолдана отырып, мәтіннің тиісті құрылымын қамтамасыз етуде. 	<p>трансформации</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать систему лексических, грамматических, стилистических трансформаций как средство преобразования ИТ; - определять основные виды соответствий; - использовать страноведческие и культуроведческие знания о стране изучаемого ВИЯ в профессиональной деятельности. - пользоваться культурой иноязычного речевого общения, системой языка ВИЯ, обеспечивающей профессиональную деятельность переводчика; вербальными и невербальными иноязычными средствами межкультурного общения, включая речевой этикет. - проявлять компетентность в создании текстов различного типа на ВИЯ в соответствии с коммуникативной задачей и ситуацией общения, в обеспечении надлежащей структуры текста в с использованием языковых средств текста по правилам построения теста в языке. 	<ul style="list-style-type: none"> - to use the system of lexical, grammatical, stylistic transformations as a means of IT transformation; - determine the main types of correspondences; - use regional and cultural knowledge about the country of the studied SFL in professional activities. - use the culture of foreign language speech communication, the SFL system, which ensures the professional activity of the translator; verbal and non-verbal foreign language means of intercultural communication, including speech etiquette. - show competence: in the creation of texts of various types in the SFL in accordance with the communicative task and the situation of communication, in ensuring the proper structure of the text in using the linguistic means of the text according to the rules for constructing the test in the language.
<p><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></p>		
<p>Аударманың грамматикалық мәселелері. Грамматикалық айырмашылықтардың себептері. Синтаксистік және морфологиялық мүмкіндіктерді есепке алу. Аударманың лексикалық-семантикалық және фразеологиялық мәселелері. Сәйкестіктері жоқ ЕШТ лексикалық бірліктерін аудару. Мәтіндерді ЕШТ аударудың стилистикалық</p>	<p>Грамматические проблемы перевода. Причины грамматических расхождений. Учёт синтаксических и морфологических возможностей ВИЯ. Лексико-семантические и фразеологические проблемы перевода. Перевод лексических единиц ВИЯ, не имеющих соответствий. Стилистические аспекты перевода текстов на ВИЯ.</p>	<p>Grammatical problems of translation. Causes for grammatical discrepancies. Syntactic and morphological capabilities consideration for the SFL. Lexico-semantic and phraseological problems of translation. Translation of lexical units of the SFL that do not have correspondences. Stylistic aspects of translation of texts into the SFL.</p>

аспектілері.		
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Алпыспаева З.Т.	Алпыспаева З.Т.	Alpyspaeva Z.T.

<i>Аударма оқыту әдісі / Методика преподавания перевода / Method of translation teaching</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Магистранттарды аударма пәндерін оқыту бойынша педагогикалық қызметті жүзеге асыруға оқыту	Обучение магистрантов осуществлять педагогическую деятельность по преподаванию переводческих дисциплин	Teaching Master Degree's students to carry out pedagogical activities in the teaching of translation disciplines.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</p> <p>- анықтау:</p> <ul style="list-style-type: none"> • белгілі бір деңгейдегі оқу орнында шетел тілін оқыту әдістемесінің негіздері, аударманы оқытудың ерекшелігі; • аударма теориясы мен практикасының негіздері, ана тілінен шетел тіліне және кері тәртіпте аудару ерекшеліктері • аудармашы қызметінің психологиялық және мәдени ерекшеліктері <p>- білім беру қызметін жобалауды жүзеге асыру;</p> <p>- басқа адамдардың аударманы жүзеге асыру сапасын талдау;</p> <p>- аударма процесін бақылау және жасалған аудармаға барабар баға беру;</p> <p>- дағдыларды қолдану:</p> <ul style="list-style-type: none"> • білім беру саласындағы жобалық қызметті жүзеге асыру дағдылары; • аударма сабақтарының құрылымы мен мазмұнын модельдеу дағдылары; • аударма бойынша оқу сабақтарын өткізу дағдылары; <p>- құзыреттілікті көрсету:</p>	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <p>- определять:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основы методики преподавания иностранного языка в учебном заведении определенного уровня, специфику обучения переводу; • основы теории и практики перевода, особенности перевода с родного на иностранный и в обратном порядке; • психологические и культурологические особенности деятельности переводчика <p>- осуществлять проектирование образовательной деятельности;</p> <p>- анализировать качество осуществления перевода другими людьми;</p> <p>- контролировать переводческий процесс и давать адекватную оценку проделанному переводу;</p> <p>- применять навыки:</p> <p>- осуществления проектной деятельности в образовательной сфере;</p> <ul style="list-style-type: none"> • моделирования структуры и содержания занятий по переводу; 	<p>After successful completion of the course, students will</p> <p>- determine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the fundamentals of the methodology of teaching a foreign language in an educational institution of a certain level, the specifics of teaching translation; • the basics of the theory and practice of translation, especially the translation from the source into foreign and in the reverse sequence; • psychological and cultural characteristics of the translator's activity <p>- carry out the design of educational activities;</p> <p>- analyze the quality of translation by other people;</p> <p>- control the translation process and give an adequate assessment of the accomplished translation;</p> <p>- use the skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • in the implementation of project activities in the educational field; • in modelling the structure and content of translation classes; • in conducting training sessions on translation; <p>- show competence:</p>

<p>- - аударма пәндерін оқыту бойынша білім беру қызметін жоспарлау, ұйымдастыру және жүзеге асыруда.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • проведения учебных занятий по переводу; - проявлять компетентность: - в планирования, организации и реализации образовательной деятельности по преподаванию переводческих дисциплин. 	<p>- in the planning, organization and implementation of educational activities for the teaching of translation disciplines.</p>
<p><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></p>		
<p>Аудармаға оқытуды ұйымдастырудың жалпы принциптері. Аударманы оқытудың психологиялық және дидактикалық аспектілері. Аударма пәндері шеңберіндегі сабақтардың құрылымы мен мазмұнын жобалау. Аудармашының кәсіби құзыреттілігі. Жазбаша және ауызша аударманы оқыту әдістемесі. Түрлі аударма технологияларын (IT-технологияларды қоса алғанда) қолдана отырып, оқу сабақтары мен практикаларды өткізу ерекшелігі.</p>	<p>Общие принципы организация обучения переводу. Психологические и дидактические аспекты обучения переводу. Проектирование структуры и содержания занятий в рамках переводческих дисциплин. Профессиональная компетенция переводчика. Методика обучения письменному и устному переводу. Специфика проведения учебных занятий и практик с применением различных переводческих технологий (включая IT-технологии).</p>	<p>General organization principles of training in Translation Studies. Psychological and didactic aspects of teaching translation. Designing the structure and content of classes within the framework of translation disciplines. Professional competence of a translator. Teaching methodology for translation and interpretation. The specifics of conducting training sessions and practices using various translation technologies (including IT technologies).</p>
<p><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></p>		
<p>Жабаева С.С.</p>	<p>Жабаева С.С.</p>	<p>Zhabaeva S.S.</p>

<i>Тіл анализі/Анализ языка/Language analysis</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Компьютерлік лингвистика үшін негіз болып табылатын тілді талдаудың теориялық негіздерін және практикалық дағдыларды үйрету.	Обучить теоретическим основам анализа языка и практическим навыкам, которые являются основой для компьютерной лингвистики.	To teach the theoretical foundations of language analysis and practical skills for computational linguistics.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар - ана тілі мен шетел тілінің құрылымын, тілдің теориялық негіздерін (грамматика, синтаксис, фонетика) анықтау - мәтіндерді грамматика, синтаксис тұрғысынан талдау. - мәтінді түсіндіру, морфемалық талдау, сөйлем синтаксисін талдау, грамматикалық талдау дағдыларын қолдану. - құзыреттілікті көрсету: ана тілі мен шетел тілін жазуда және ауызша сөйлеуде.	После успешного завершения курса обучающиеся будут - определять структуру родного и иностранного языка, теоретические основы языка (грамматику, синтаксис, фонетику). - анализировать тексты с точки зрения грамматики, синтаксиса. - использовать навыки интерпретации текста, морфемного анализа, анализа синтаксиса предложения, грамматического анализа. - ориентироваться: в написании и в устной речи родного и иностранного языка.	After successful completion of the course, students -determine the structure of the native and foreign language, the theoretical foundations of the language (grammar, syntax, phonetics). - analyze texts in terms of grammar, syntax. - use the skills of text interpretation, morphemic analysis, sentence syntax analysis, grammatical analysis. -show competence: in the writing and speaking in native and foreign languages.
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Шетел тілі (кәсіби)	Иностранный язык(профессиональный)	Foreign Language (Professional)
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Тіл деңгейлері (фонемалардың, морфемалар, сөйлемдер, сөз сөйлеу деңгейі). Морфологиялық талдау. Морфемалардың түрлері. Сөз таптары. Синонимия. Омонимия. Антонимия. Синтаксистік деңгей. Сөйлемдегі сөз тәртібі. Сөйлемнің	Уровни языка (уровень фонем, морфем, предложения, высказывания). Морфологический анализ. Типы морфем. Части речи. Синонимия. Омонимия. Антонимия. Синтаксический уровень.Порядок слов в предложении.	Language levels (level of phonemes, morphemes, sentences, utterances). Morphological analysis. Types of morphemes. Parts of speech. Synonymy. Homonymy. Antonymy. Syntactic level: The word order in a sentence. Pragmatics of the sentence. Phraseology.

прагматикасы. Фразеология.	Прагматика предложения. Фразеология.	
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Жабаева С.С.	Жабаева С.С.	Zhabaeva S.S.